ANNEX II

***IN VIVO*-DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT, COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC**

ANNESS II

EMBRIJUNI MIKSUBA IN VIVO TA' ANNIMALI DOMESTIĊI TA' L-ISPEĊI BOVINA GĦALL-IMPORTAZZJONI, MIĠBURA F'KONFORMITÀ MAD-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 89/556/KEE

Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor
Name
Address
Postal code

I.2.
I.2.a.Local reference number:

I.3. Central Competent Authority

I.4. Local Competent Authority

I.5. Consignee
Name
Address
Postal code

I.6.

I.7.Country of origin	ISO code	I.8. Region of origin	Code	I.9. Country of destination	ISO code	I.10. Region of destination	Code

I.11. Place of origin
Embryo team ☐
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address

I.12. Place of destination
Holding ☐ Embryo team ☐ Approved body ☐
Name Approval number
Address
Postal code

I.13.

I.14. Estimated date and time of arrival

I.15. Means of transport
Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐
Road vehicle ☐ Other ☐
Identification:
Documentary references:

I.16.

I.17.

I.18. Description of commodity

I.19. Commodity code (HS code)

I.20.Quantity

I.21.

I.22. Number of packages

I.23. Identification of container/Seal number

I.24.

I.25. Commodity certified for
Artificial reproduction ☐

I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU ☐
3rd country ISO code

I.27. For import or admission into EU ☐
Definitive import ☐

I.28. Identification of the animals/products

Species (Scientific name) Identification mark Category Approval number of the team

PAJJIZ **Ic-certifikat veterinarju ghall-UE**

Parti I : Dettalji tal-kunsinja mibghuta

I.1. Kunsinnatur
Isem
Indirizz
Kodici Postali

I.2.

I.2.a. Numru lokali ta' riferenza

I.3. Awtorita Centrali kompetenti

I.4. Awtorita lokali kompetenti

I.5. Destinatarju
Isem
Indirizz
Kodici Postali

I.6.

I.7. Pajjiz ta' origini | Kodici ISO

I.8. Regjun ta' origini | Kodici

I.9. Pajjiz ta' destinazzjoni | Kodici ISO

I.10. Regjun ta' destinazzjoni | Kodici

I.11. Pajjiz ta' origini/Pajjiz ta' hsad
Tim embrijoniku
Isem | Numru approvat
Indirizz
Isem | Numru approvat
Indirizz
Isem | Numru approvat
Indirizz

I.12. Post ta' destinazzjoni
Fond | Tim embrijoniku | Korp approvat
Isem | Numru approvat
Indirizz
Kodici Postali

I.13.

I.14. Estimazzjoni tad-data u l-hin tal-wasla

I.15. Mezz ta' trasport
Ajruplan | Vaxxel | Vagun
Vejikolu tat-triq | Ohrajn
Identifikazzjoni
Referenzi Dokumentarji:

I.16.

I.17.

I.18. Deskrizzjoni tal-prodott

I.19. Kodici tal-Komodita (Kodici CN)

I.20. Numru/Kwantita

I.21.

I.22. Numru ta' pakketti

I.23. Identifikazzjoni tal-kontenitur/ Numru ta' sigill

I.24.

I.25. Prodotti ccertifikati
Riproduzzjoni artificjali

I.26. Ghat-tranżitu fl-UE lejn Pajjiż Terz
Pajjiz terz | Kodici ISO

I.27. Ghall-importazzjoni jew l-ammissjoni fl-UE
Importazzjoni definitiva

I.28.Identifikazzjoni tal-prodotti

Speci	(Isem xjentifiku)	Marka ta' identifikazzjoni	Kategorija	Numru ta' approvazzjoni ta' l-iskwadra

Part II: Certification/ Parti II: Ċertifikazzjoni

II. Health information Tagħrif fuq is-saħħa	II.a. Certificate reference number Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b. Local reference number Numru ta' referenza lokali

I, the undersigned, official veterinarian of the Government of

……..……, (insert name of exporting country)

Jiena, hawn taħt iffirmat, veterinarju uffiċjali tal-Gvern ta'

……..……, (daħħal isem il-pajjiż esportatur)

certify that:
niċċertifika li:

1.1. the embryo collection team identified above:
- has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- s subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.

l-iskwadra ta' ġbir ta' l-embrijuni identifikata hawn fuq:
- ġiet approvata skond il-Kapitolu I ta' l-Anness A għad-Direttiva 89/556/KEE;
- ġabret, ipproċessat, ħażnet u ttrasportat l-embrijuni deskritti hawn fuq skond il-Kapitolu II ta' l-Anness A għad-Direttiva 89/556/KEE;
- hija suġġetta għall-ispezzjoni minn veterinarju uffiċjali għallinqas darbtejn fis-sena.

1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:
L-embrijuni għall-esportazzjoni nġabru fil-pajjiż esportatur, li skond ir-riżultati uffiċjali:

1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection;
kien ħieles mir-rinderpest matul l-aħħar 12-il xahar immedjatament qabel il-ġbir tagħhom;

1.2.2.

1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period(1),
jew kien ħieles mill-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-tnax-il xahar immedjatament qabel il-ġbir tagħhom u ma laqqamx kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul dak il-perjodu(1),

1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and
- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;
- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and
- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected(1).

jew ma kienx ħieles mill-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-12-il xahar immedjatament qabel il-ġbir tagħhom u/jew laqqam kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul dak il-perjodu, u

– l-embrijuni ma kinux suġġetti għall-penetrazzjoni taż-żona pellućida;

– l-embrijuni nħażnu skond il-kondizzjonijiet approvati għal mill-inqas 30 jum immedjatament wara l-ġbir tagħhom, u

– d-donaturi femminili ġew minn oqsma fejn l-ebda annimal ma tlaqqam kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-30 jum qabel il-ġbir u l-ebda annimal ta' speċi suxxettibbli ma wera sinjali kliniċi tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer matul it-30 jum ta' qabel, u minn ta' l-inqas it-30 jum ta' wara, il-ġbir ta' l-embrijuni([1]).

1.3.

1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,

F'raġġ ta' 10 km mill-post fejn l-embrijuni għall-esportazzjoni nġabru u ġew ipproċessati, skond ir-riżultati uffiċjali ma kien hemm l-ebda inċidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, tal-marda emorraġika epiżootika, ta' l-istomatite veżikulari, tad-deni Rift Valley jew tal-plewropnewmonite bovina kontaġjuża fit-30 jum immedjatament qabel il-ġbir tagħhom u, fil-każ ta' embrijuni ċċertifikati skond 1.2.2.2, fit-30 jum wara l-ġbir tagħhom ukoll,

1.3.2. From the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.

Mill-ħin tal-ġbir sa 30 jum wara, (jew, fil-każ ta' embrijuni friski, sad-data tal-bgħit), l-embrijuni għall-esportazzjoni nħażnu f'kull ħin f'post approvat li, skond ir-riżultati uffiċjali, f'raġġ ta' 10 km madwaru, , ma kien hemm l-ebda inċidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, ta' l-istomatite veżikulari u tad-deni Rift Valley.

1.4. The donor females:

Id-donaturi femminili:

1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

inżammu, matul it-30 jum immedjatament qabel il-ġbir ta' l-embrijuni għall-esportazzjoni, f'post li f'raġġ ta' 10 km madwaru, skond ir-riżultati uffiċjali, ma kien hemm l-ebda inċidenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, tal-bluetongue, tal-marda emorraġika epiżootika , ta' l-istomatite veżikulari, tad-deni Rift Valley jew tal-plewropnewmonite bovina kontaġjuża;

1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;

ma wrew ebda sinjali kliniċi ta' mard fil-jum tal-ġbir;

1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:

– which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,

– which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,

– which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,

– in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

qattgħu s-sitt xhur immedjatament qabel il-ġbir fit-territorju tal-pajjiż esportatur f'mhux aktar minn żewġ merħliet:

– li, skond ir-riżultati uffiċjali, kienu ħielsa mit-tuberkuloži matul dak il-perjodu,

– li, skond ir-riżultati uffiċjali, kienu ħielsa mill-bruċelloži matul dak il-perjodu,

– li kienu ħielsa minn lewkoži bovina enżootika jew fejn l-ebda annimal ma wera sinjali kliniċi ta' lewkoži bovina enżootika matul it-tliet snin ta' qabel,

– li fihom l-ebda annimal bovin ma wera sinjali kliniċi ta' rinotrakejite infettiva/pustular vulvo-vaginitis infettiva matul it-12-il xahar ta' qabel.

1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees(3):

L-embrijuni għall-esportazzjoni jipprovdu l-garanziji addizzjonali li ġejjin([3]):

1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease(1),

jew l-embrijuni nġabru fil-pajjiż esportatur, li skond ir-riżultati uffiċjali huwa ħieles mill-marda ta' l-Akabane([1]),

1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease(1), and

– the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;

– the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and

– the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection(1) and giving negative results.

jew l-embrijuni nġabru fil-pajjiż esportatur, li skond ir-riżultati uffiċjali mhux ħieles mill-marda ta' l-Akabane([1]), u

– l-embrijuni ma kinux suġġetti għall-penetrazzjoni taż-żona pellucida;

– l-embrijuni nħażnu skond il-kondizzjonijiet approvati għal mill-inqas 30 jum immedjatament wara l-ġbir, u

– d-donaturi femminili sarilhom test ta' newtralizzazzjoni tas-serum għall-marda ta' l-Akabane, magħmul fuq kampjun tad-demm meħud mhux inqas minn 21 jum wara l-ġbir([1]) u rriżultaw negattivi għalih.

1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC(4) or by the competent authority of a Member State of the European Community.

L-embrijuni għall-esportazzjoni ġew ikkonċepiti bl-inseminazzjoni artifiċjali bl-użu ta' semen ġej minn ċentri ta' ġbir jew ta' ħżin tas-semen, approvati għall-ġbir, l-ipproċessar u/jew il-ħżin tas-semen mill-awtorità kompetenti ta' pajjiż elenkat fl-Anness I għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/639/KE([4]) jew minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru tal-Komunità Ewropea.

Notes

(1) Delete as appropriate.
(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.
Category: specify if a) penetration or b) non penetration of *zona pellucida.*
Approval number of the team: to be filled in if different from box no.I.11.
(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
(4) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.
(5) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.

Noti

(1) Ħassar kif meħtieġ.
(2) [Kaxxa bin-nru ta' referenza. I.28 f'Parti I]:
Marka ta' identifikazzjoni: tikkorrispondi għall-identifikazzjoni fuq it-tubi tad-donaturi baqar u d-data tal-ġbir.
Kategorija: speċifika jekk a) penetrazzjoni jew b) mingħajr penetrazzjoni taż-żona pellučida.
Numru ta' approvazzjoni ta' l-iskwadra: jimtela jekk huwa differenti mill-kaxxa nru.I.11.
(3) Ara r-rimarki għall-pajjiż esportatur ikkonċernat fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2006/168/EC.
(4) ĠU L 292, tal-15.9.2004, p. 21.
(5) Il-firma u t-timbru jridu jkunu ta' kulur differenti minn dak tal-formola stampata.

NB: This certificate must:

(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
(b) be made out to a single consignee;
(c) accompany the embryos in the original;

NB: Dan iċ-ċertifikat għandu:

(a) jitħejja f'mill-inqas waħda mill-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru destinatarju u ta' l-Istat Membru li minnu l-embrijuni jidħlu fit-territorju tal-Komunità;
(b) jinħareġ għal destinatarju wieħed;
(c) jakkumpanja l-embrijuni bil-kopja oriġinali;

	Official veterinarian Name (in Capital): Qualification and title Date: Signature: Stamp Veterinarju uffiċjali Isem (b'ittri Kapitali): Kwalifika u titlu Data: Firma: Timbru